

Una joia sobre horticultura i jardineria

Presentat el llibre «Lo jardiner hortolà y florista», dels Caputxins de Catalunya

Miquel Àngel Codina
Barcelona

El saló d'actes del Consell Superior d'Investigacions Científiques (CSIC) va acollir el dijous 2 de març la presentació del llibre *Lo jardiner hortolà y florista*, dels Caputxins de Catalunya, editat, dins de la col·lecció Scripta, per Publicacions de l'Abadia de Montserrat, amb el suport de la Universitat de Barcelona i el Ministeri d'Economia, Indústria i Competitivitat. Es tracta de la reedició d'aquesta obra (editada per primera vegada l'any 1852) amb una nova transcripció anotada i amb dos estudis, històric i lingüístic.

Hi van intervenir Lluís Calvo, delegat del CSIC a Catalunya; fra Valentí Serra de Manresa, arxiver dels Caputxins i autor de la introducció; la filòloga Montserrat Alegre, autora de l'estudi lingüístic; el filòleg Xavier Luna-Batlle, director i editor de la col·lecció Scripta, i Josep Mañà, especialista en cultura popular.

Lluís Calvo va definir el llibre com «una petita joia», «una obra aprimorada en molts aspectes que posa de manifest una manera de fer sobre la qual ens hem construït com a societat». Es tracta d'un manual de la segona meitat del segle XIX sobre horticultura i jardineria, amb referències a les hortalisses, les herbes remeieres i les flors que es conreaven a Catalunya, escrit per un frare caputxí anònim, apassionat pel conreu.

Per la seva banda, Xavier Luna-Batlle va recordar que «la col·lecció Scripta publica textos catalans antics i contemporanis no literaris d'interès per a l'evolució de la llengua i dels dialectes en particular». Així mateix, va puntualitzar que «sovint són textos inèdits o que ja no es troben a les llibreries i que mereixen ser reeditats; autèntics

Agusti Codinach



Els cinc ponents amb uns quants exemplars del llibre.

tresors lingüístics».

Fins ara, dins de la col·lecció Scripta, s'hi han publicat set llibres: *Libre de plantar vinyes e arbres...*, *Al cor de la terra (El món agrari a les Terres de l'Ebre al segle XX)*, *El dietari de Joaquim Fina, de Palafrugell (1842-1878)*, *Capítols de la Barranxellera i del dret de cabeçatge (l'Alguer, segles XVII i XVIII)*, *Llibreta de notes i cartes (1838-1846) de Narcís Batlle, masover de Montiró*, *Tres llibres d'aritmètica mallorquins* i *Regiment de preservació de pestilència (1348)*.

Català, vehicle d'expressió

«Lo jardiner hortolà y florista és

una mostra extraordinària de la llengua catalana a mitjan segle XIX, en uns moments en què no estava ni normalitzada ni normativitzada; és una llengua caòtica i anàrquica», va posar en relleu Montserrat Alegre. El llibre respecta la llengua de l'original, amb algunes adaptacions a la llengua actual per tal de facilitar-ne la lectura. «Hi ha arcaïsmes, col·loquialismes i castellanismes», va afegir l'autora de l'estudi lingüístic.

Segons Montserrat Alegre, «l'autor demostra una gran voluntat de precisió, ja que ofereix explicacions de tota mena sobre les pràctiques hortícoles tradicionals». Aquest caputxí fa servir la llengua catalana «per a que de est modo està a la intel·ligència de las personas menos instruïdas», escriu en el pròleg. Cal recordar que «la gent il·lustrada havia rebut l'ensenyament en llengua castellana; per això l'autor empra el català com a vehicle d'expres-

sió», va assenyalar Alegre.

Josep Mañà va subratllar la importància d'aquesta obra, «testimoni del conreu tradicional de l'hort abans de la irrupció dels productes químics i de la robotització», i va destacar-ne la «dimensió humanista, en línia amb l'encíclica *Laudato Si*, del papa Francesc, on proposa un model d'ecologia integral». En aquest sentit, va esmentar «la manera de poder aromatitzar certes verdures i hortalisses a base de vi i mel». Mañà també va qualificar l'autor del llibre com «un horticultor culte molt observador».

Finalment, fra Valentí va tenir paraules d'agraïment per a totes les persones que havien fet possible l'acte, «sobretot el qui fa germinar les llavors, el Déu creador». I va ressaltar que el llibre, «escrit amb amor i espiritualitat», «va ser molt llegit al segle XIX» i «ens obre un ventall enorme al conreu ecològic actual».

Joan-Andreu Rocha, nou degà de la Facultat d'Educació Social i Treball Social Pere Tarrés-URL

Redacció / Barcelona

El Dr. Joan-Andreu Rocha ha estat nomenat nou degà de la Facultat d'Educació Social i Treball Social Pere Tarrés-Universitat Ramon Llull, en substitució del Dr. Paco López, degà des del 2007. Joan-Andreu Rocha és doctor en Ciències de la Comunicació i en Història de les Religions. Ha ocupat diferents càrrecs, com ara el de vicedegà de Periodisme de la Universitat Abat Oliba-CEU de Barcelona. Les seves àrees d'especialització són la comunicació intercultural, la geopolítica de la comunicació i de les cultures, els mitjans de comunicació i les minories

religioses, i la fenomenologia de les religions. Ha publicat diversos articles acadèmics i divulgatius.

El Dr. Rocha ha assenyalat que la seva arribada a la Facultat d'Educació Social i Treball Social Pere Tarrés-URL suposarà «una continuïtat innovadora», ja que com a degà farà que les coses que s'han sembrat en aquests anys funcionin encara millor, especialment en l'àmbit de la recerca i la innovació. El relleu del deganat de la Facultat coincideix amb els 25 anys de l'inici dels estudis d'Educació Social, que l'avalen com una professió consolidada i amb un ampli reconeixement social.



PELEGRINATGE ALS SANTUARIS DE Lourdes, Loiola i Arantzazu

del 24 al 28 de maig

Visitant Sant Sebastià i el Museu dels Màrtirs Claretians de Barbastro

Per a més informació i reserves, truqueu al **934 092 770**